



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Budget Implementation Act, 2009

## Loi d'exécution du budget de 2009

S.C. 2009, c. 2

L.C. 2009, ch. 2

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on June 27, 2018

Dernière modification le 27 juin 2018

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### Published consolidation is evidence

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

### Inconsistencies in Acts

**(2)** In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

## NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on June 27, 2018. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

Shaded provisions in this document are not in force.

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### Codifications comme élément de preuve

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

### Incompatibilité — lois

**(2)** Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

## MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

## NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 27 juin 2018. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Les dispositions ombrées dans ce document ne sont pas en vigueur.

## TABLE OF PROVISIONS

**An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures**

### Short Title

**1** Short title

### PART 1

#### Amendments in Respect of Income Tax

Income Tax Act

Budget Implementation Act, 2008

Income Tax Regulations

### PART 2

#### Amendments in Respect of Sales and Excise Taxes

Excise Act, 2001

Excise Tax Act

### PART 3

#### Amendments to the Customs Tariff

Customs Tariff

Coming into Force

**221** September 8, 2008

### PART 4

#### Employment Insurance

Employment Insurance Act

Claimants Not in Canada

**225** Subsection 55(7)

Pilot Project Relating To Extended Benefits

Premium Rates Provided for Under the Employment Insurance Act

Transitional Provision

## TABLE ANALYTIQUE

**Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre des mesures fiscales connexes**

### Titre abrégé

**1** Titre abrégé

### PARTIE 1

#### Modifications relatives à l'impôt sur le revenu

Loi de l'impôt sur le revenu

Loi d'exécution du budget de 2008

Règlement de l'impôt sur le revenu

### PARTIE 2

#### Modifications relatives aux taxes de vente et d'accise

Loi de 2001 sur l'accise

Loi sur la taxe d'accise

### PARTIE 3

#### Modification du tarif des douanes

Tarif des douanes

Entrée en vigueur

**221** 8 septembre 2008

### PARTIE 4

#### Assurance-emploi

Loi sur l'assurance-emploi

Prestataires à l'étranger

**225** Paragraphe 55(7)

Projet pilote visant l'accroissement des prestations

Taux de cotisation prévus par la Loi sur l'assurance-emploi

Disposition transitoire

	Coordinating Amendments
	Coming into Force
<b>231</b>	Retroactive effect
	<b>PART 5</b>
	Stability and Efficiency of the Financial System
	<b>DIVISION 1</b>
	Financial Administration Act
	<b>DIVISION 2</b>
	Canada Deposit Insurance Corporation Act
	Amendments to the Act
	Consequential Amendments
	Access to Information Act
	Canadian Payments Act
	Financial Administration Act
	Winding-up and Restructuring Act
	Coming into Force
<b>*259</b>	Order in council
	<b>DIVISION 3</b>
	Export Development Act
	<b>DIVISION 4</b>
	Business Development Bank of Canada Act
	<b>DIVISION 5</b>
	Canada Small Business Financing Act
	Amendments to the Act
	Coming into Force
<b>268</b>	Coming into force
	<b>DIVISION 6</b>
	Legislation Governing Financial Institutions
	Bank Act
	Cooperative Credit Associations Act
	Financial Consumer Agency of Canada Act

	Dispositions de coordination
	Entrée en vigueur
<b>231</b>	Rétroactivité
	<b>PARTIE 5</b>
	Stabilité et efficacité du système financier
	<b>SECTION 1</b>
	Loi sur la gestion des finances publiques
	<b>SECTION 2</b>
	Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada
	Modification de la loi
	Modifications corrélatives
	Loi sur l'accès à l'information
	Loi canadienne sur les paiements
	Loi sur la gestion des finances publiques
	Loi sur les liquidations et les restructurations
	Entrée en vigueur
<b>*259</b>	Décret
	<b>SECTION 3</b>
	Loi sur le développement des exportations
	<b>SECTION 4</b>
	Loi sur la Banque de développement du Canada
	<b>SECTION 5</b>
	Loi sur le financement des petites entreprises du Canada
	Modification de la loi
	Entrée en vigueur
<b>268</b>	Entrée en vigueur
	<b>SECTION 6</b>
	Modification de la législation régissant les institutions financières
	Loi sur les banques
	Loi sur les associations coopératives de crédit
	Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada

	Green Shield Canada Act		Loi sur l'association personnalisée le Bouclier vert du Canada
	Insurance Companies Act		Loi sur les sociétés d'assurances
	Trust and Loan Companies Act		Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt
	Coordinating Amendment		Disposition de coordination
	Coming into Force		Entrée en vigueur
<b>*294</b>	Order in council	<b>*294</b>	Décret
	<b>DIVISION 7</b>		<b>SECTION 7</b>
	Securities		Valeurs mobilières
	Securities Regulation		Réglementation des valeurs mobilières
<b>295</b>	Maximum payment	<b>295</b>	Paie ment maximal
<b>296</b>	Agreements	<b>296</b>	Accords
	Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act		Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières
<b>297</b>	Enactment of Act	<b>297</b>	Édiction de la loi
	Transitional Provision		Disposition transitoire
	Coming into Force		Entrée en vigueur
<b>*299</b>	Order in council	<b>*299</b>	Décret
	<b>PART 6</b>		<b>PARTIE 6</b>
	Payments		Paie ments
	Infrastructure Stimulus Fund		Fonds de stimulation de l'infrastructure
<b>300</b>	Maximum payment of \$2,000,000,000	<b>300</b>	Paie ment maximal de 2 000 000 000 \$
	Provincial-Territorial Infrastructure Base Funding Program		Programme de financement de base de l'infrastructure des provinces et des territoires
<b>301</b>	Maximum payment of \$495,000,000	<b>301</b>	Paie ment maximal de 495 000 000 \$
	Communities Component of the Building Canada Fund		Fonds Chantiers Canada — collectivités
<b>302</b>	Maximum payment of \$250,000,000	<b>302</b>	Paie ment maximal de 250 000 000 \$
	Green Infrastructure Fund		Fonds pour l'infrastructure verte
<b>303</b>	Maximum payment of \$200,000,000	<b>303</b>	Paie ment maximal de 200 000 000 \$
	Community Adjustment Fund		Fonds d'adaptation des collectivités
<b>304</b>	Maximum payment of \$51,000,000	<b>304</b>	Paie ment maximal de 51 000 000 \$
<b>305</b>	Maximum payment of \$106,000,000	<b>305</b>	Paie ment maximal de 106 000 000 \$
<b>306</b>	Maximum payment of \$175,000,000	<b>306</b>	Paie ment maximal de 175 000 000 \$
<b>307</b>	Maximum payment of \$17,000,000	<b>307</b>	Paie ment maximal de 17 000 000 \$
<b>308</b>	Maximum payment of \$154,000,000	<b>308</b>	Paie ment maximal de 154 000 000 \$

	Improving Infrastructure at Universities and Colleges		Amélioration de l'infrastructure liée aux universités et aux collèges
309	Maximum payment of \$1,000,000,000	309	Paie ment maximal de 1 000 000 000 \$
	First Nations Housing		Logement pour les premières nations
310	Maximum payment of \$75,000,000	310	Paie ment maximal de 75 000 000 \$
311	Maximum payment of \$125,000,000	311	Paie ment maximal de 125 000 000 \$
	Renovation and Retrofit of Social Housing		Rénovation et modernisation du logement social
312	Maximum payment of \$500,000,000	312	Paie ment maximal de 500 000 000 \$
	Housing for Low-income Seniors		Logement pour les aînés à faible revenu
313	Maximum payment of \$200,000,000	313	Paie ment maximal de 200 000 000 \$
	Housing for Persons with Disabilities		Logement pour les personnes handicapées
314	Maximum payment of \$25,000,000	314	Paie ment maximal de 25 000 000 \$
	Northern Housing		Logement dans le Nord
315	Maximum payment of \$100,000,000	315	Paie ment maximal de 100 000 000 \$
	Canada Health Infoway Inc.		Inforoute Santé du Canada inc.
316	Maximum payment of \$500,000,000	316	Paie ment maximal de 500 000 000 \$

## PART 7

### Navigable Waters Protection Act

Amendments to the Act  
Consequential Amendment to the  
International Bridges and Tunnels Act

## PART 8

### Miscellaneous Provisions

#### DIVISION 1

Wage Earner Protection Program  
Wage Earner Protection Program Act  
  
Wage Earner Protection Program Regulations  
  
Consequential Amendments to the  
Bankruptcy and Insolvency Act  
Transitional Provision

## PARTIE 7

### Loi sur la protection des eaux navigables

Modification de la loi  
Modification corrélative à la Loi sur les  
ponts et tunnels internationaux

## PARTIE 8

### Dispositions diverses

#### SECTION 1

Programme de protection des salariés  
Loi sur le Programme de protection des  
salariés  
Règlement sur le Programme de protection  
des salariés  
Modifications corrélatives à la Loi sur la  
faillite et l'insolvabilité  
Disposition transitoire

## DIVISION 2

Federal Financial Assistance for Students

Canada Student Financial Assistance Act

Canada Student Loans Act

Consequential Amendment to the Budget Implementation Act, 2008

## DIVISION 3

Crown Corporations

Financial Administration Act

Consequential Amendments

Canada Council for the Arts Act

Canada Employment Insurance Financing Board Act

Canada Post Corporation Act

Canadian Dairy Commission Act

Canadian Race Relations Foundation Act

Public Sector Pension Investment Board Act

## PART 9

### Payments to Provinces

Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act

Payment to Nova Scotia

392 Payment of \$74,188,000

## PART 10

### Expenditure Restraint Act

393 Enactment of Act

## PART 11

### Equitable Compensation

Public Sector Equitable Compensation Act

394 Enactment of Act

Transitional Provisions

Consequential Amendments

Canadian Human Rights Act

## SECTION 2

Aide financière octroyée aux étudiants par le gouvernement fédéral

Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants

Loi fédérale sur les prêts aux étudiants

Modification corrélative à la Loi d'exécution du budget de 2008

## SECTION 3

Sociétés d'État

Loi sur la gestion des finances publiques

Modifications corrélatives

Loi sur le Conseil des Arts du Canada

Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada

Loi sur la Société canadienne des postes

Loi sur la Commission canadienne du lait

Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales

Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public

## PARTIE 9

### Paielements aux provinces

Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

Paielement à la Nouvelle-Écosse

392 Paielement maximal de 74 188 000 \$

## PARTIE 10

### Loi sur le contrôle des dépenses

393 Édition de la loi

## PARTIE 11

### Rémunération équitable

Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public

394 Édition de la loi

Dispositions transitoires

Modifications corrélatives

Loi canadienne sur les droits de la personne

Public Service Labour Relations Act		Loi sur les relations de travail dans la fonction publique	
Coming into Force		Entrée en vigueur	
<b>*406</b>	Order in council	<b>*406</b>	Décret
<b>PART 12</b>		<b>PARTIE 12</b>	
Competition Act		Loi sur la concurrence	
Amendments to the Act		Modification de la loi	
Transitional Provision		Disposition transitoire	
Consequential Amendments		Modifications corrélatives	
Competition Tribunal Act		Loi sur le Tribunal de la concurrence	
Criminal Code		Code criminel	
Shipping Conferences Exemption Act, 1987		Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes	
Coming into Force		Entrée en vigueur	
<b>*444</b>	Sections 410, 429 and 442	<b>*444</b>	Articles 410, 429 et 442
<b>PART 13</b>		<b>PARTIE 13</b>	
Investment Canada Act		Loi sur investissement Canada	
Amendments to the Act		Modification de la loi	
Transitional Provisions		Dispositions transitoires	
Coming into Force		Entrée en vigueur	
<b>465</b>	February 6, 2009	<b>465</b>	6 février 2009
<b>SCHEDULE 1</b>		<b>ANNEXE 1</b>	
<b>SCHEDULE 2</b>		<b>ANNEXE 2</b>	
<b>SCHEDULE 3</b>		<b>ANNEXE 3</b>	
<b>SCHEDULE 4</b>		<b>ANNEXE 4</b>	
<b>SCHEDULE 5</b>		<b>ANNEXE 5</b>	
<b>SCHEDULE 6</b>		<b>ANNEXE 6</b>	
<b>SCHEDULE 7</b>		<b>ANNEXE 7</b>	
<b>SCHEDULE 8</b>		<b>ANNEXE 8</b>	
<b>SCHEDULE 9</b>		<b>ANNEXE 9</b>	



**SCHEDULE 10**

**ANNEXE 10**

**SCHEDULE 11**

**ANNEXE 11**



S.C. 2009, c. 2

L.C. 2009, ch. 2

**An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures**

**Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre des mesures fiscales connexes**

[Assented to 12th March 2009]

[Sanctionnée le 12 mars 2009]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

## Short Title

### Short title

**1** This Act may be cited as the *Budget Implementation Act, 2009*.

## Titre abrégé

### Titre abrégé

**1** *Loi d'exécution du budget de 2009*.

## PART 1

## Amendments in Respect of Income Tax

### Income Tax Act

**2** [Amendment]

**3** [Amendment]

**4** [Amendments]

**5** [Amendment]

**6** [Amendment]

**7** [Amendment]

**8** [Amendment]

**9** [Amendment]

## PARTIE 1

## Modifications relatives à l'impôt sur le revenu

### Loi de l'impôt sur le revenu

**2** [Modification]

**3** [Modification]

**4** [Modifications]

**5** [Modification]

**6** [Modification]

**7** [Modification]

**8** [Modification]

**9** [Modification]

**10** [Amendments]

**11** [Amendments]

**12** [Amendments]

**13** [Amendments]

**14** [Amendment]

**15** [Amendment]

**16** [Amendment]

**17** [Amendment]

**18** [Amendment]

**19** [Amendments]

**20** [Amendment]

**21** [Amendment]

**22** [Amendments]

**23** [Amendment]

**24** [Amendment]

**25** [Amendments]

**26** [Amendments]

**27** [Amendment]

**28** [Amendment]

**29** [Amendments]

**30** [Amendments]

**31** [Amendment]

**32** [Amendment]

**33** [Amendment]

**34** [Amendments]

**35** [Amendment]

**36** [Amendments]

**37** [Amendment]

**38** [Amendment]

**39** [Amendments]

**10** [Modifications]

**11** [Modifications]

**12** [Modifications]

**13** [Modifications]

**14** [Modification]

**15** [Modification]

**16** [Modification]

**17** [Modification]

**18** [Modification]

**19** [Modifications]

**20** [Modification]

**21** [Modification]

**22** [Modifications]

**23** [Modification]

**24** [Modification]

**25** [Modifications]

**26** [Modifications]

**27** [Modification]

**28** [Modification]

**29** [Modifications]

**30** [Modifications]

**31** [Modification]

**32** [Modification]

**33** [Modification]

**34** [Modifications]

**35** [Modification]

**36** [Modifications]

**37** [Modification]

**38** [Modification]

**39** [Modifications]

**40** [Amendments]

**41** [Amendments]

**42** [Amendment]

**43** [Amendment]

**44** [Amendment]

**45** [Amendments]

**46** [Amendments]

**47** [Amendment]

**48** [Amendment]

**49** [Amendments]

**50** [Amendment]

**51** [Amendments]

**52** [Amendments]

**53** [Amendments]

**54** [Amendments]

**55** [Amendments]

**56** [Amendments]

**57** [Amendment]

**58** [Amendments]

**59** [Amendment]

**60** [Amendments]

**61** [Amendment]

**62** [Amendments]

**63** [Amendment]

**64** [Amendment]

**65** [Amendment]

**66** [Amendment]

**67** [Amendment]

**68** [Amendments]

**69** [Amendment]

**40** [Modifications]

**41** [Modifications]

**42** [Modification]

**43** [Modification]

**44** [Modification]

**45** [Modifications]

**46** [Modifications]

**47** [Modification]

**48** [Modification]

**49** [Modifications]

**50** [Modification]

**51** [Modifications]

**52** [Modifications]

**53** [Modifications]

**54** [Modifications]

**55** [Modifications]

**56** [Modifications]

**57** [Modification]

**58** [Modifications]

**59** [Modification]

**60** [Modifications]

**61** [Modification]

**62** [Modifications]

**63** [Modification]

**64** [Modification]

**65** [Modification]

**66** [Modification]

**67** [Modification]

**68** [Modifications]

**69** [Modification]

**70** [Amendments]

**71** [Amendment]

**72** [Amendment]

**73** [Amendment]

**74** [Amendment]

**75** [Amendments]

**76** [Amendments]

**77** [Amendment]

**78** [Amendments]

**79** [Amendment]

**80** [Amendment]

**81** [Transitional Provision]

## Budget Implementation Act, 2008

**82** [Amendment]

## Income Tax Regulations

**83** [Amendment]

**84** [Amendment]

**85** [Amendment]

**86** [Amendment]

**87** [Amendment]

**88** [Amendment]

**89** [Amendment]

**90** [Amendment]

**91** [Amendments]

**92** [Amendment]

**93** [Amendment]

**94** [Amendment]

**95** [Amendment]

**96** [Amendment]

**70** [Modifications]

**71** [Modification]

**72** [Modification]

**73** [Modification]

**74** [Modification]

**75** [Modifications]

**76** [Modifications]

**77** [Modification]

**78** [Modifications]

**79** [Modification]

**80** [Modification]

**81** [Disposition transitoire]

## Loi d'exécution du budget de 2008

**82** [Modification]

## Règlement de l'impôt sur le revenu

**83** [Modification]

**84** [Modification]

**85** [Modification]

**86** [Modification]

**87** [Modification]

**88** [Modification]

**89** [Modification]

**90** [Modification]

**91** [Modifications]

**92** [Modification]

**93** [Modification]

**94** [Modification]

**95** [Modification]

**96** [Modification]

**97** [Amendment]  
**98** [Amendment]  
**99** [Amendments]  
**100** [Amendment]  
**101** [Amendments]  
**102** [Amendment]  
**103** [Amendment]  
**104** [Amendment]  
**105** [Amendments]  
**106** [Amendments]  
**107** [Amendment]  
**108** [Amendment]  
**109** [Amendment]  
**110** [Amendment]  
**111** [Amendment]  
**112** [Amendments]  
**113** [Amendment]  
**114** [Amendment]  
**115** [Amendment]  
**116** [Amendment]  
**117** [Amendments]  
**118** [Amendments]

## **PART 2**

# **Amendments in Respect of Sales and Excise Taxes**

Excise Act, 2001

**119** [Amendment]  
**120** [Amendments]

**97** [Modification]  
**98** [Modification]  
**99** [Modifications]  
**100** [Modification]  
**101** [Modifications]  
**102** [Modification]  
**103** [Modification]  
**104** [Modification]  
**105** [Modifications]  
**106** [Modifications]  
**107** [Modification]  
**108** [Modification]  
**109** [Modification]  
**110** [Modification]  
**111** [Modification]  
**112** [Modifications]  
**113** [Modification]  
**114** [Modification]  
**115** [Modification]  
**116** [Modification]  
**117** [Modifications]  
**118** [Modifications]

## **PARTIE 2**

# **Modifications relatives aux taxes de vente et d'accise**

Loi de 2001 sur l'accise

**119** [Modification]  
**120** [Modifications]

## Excise Tax Act

**121** [Amendments]

### PART 3

## Amendments to the Customs Tariff

### Customs Tariff

**122** [Amendment]

**123** [Amendment]

**124** [Amendment]

**125** [Amendment]

**126** [Amendment]

**127** [Amendment]

**128** [Amendment]

**129** [Amendment]

**130** [Amendment]

**131** [Amendment]

**132** [Amendment]

**133** [Amendment]

**134** [Amendment]

**135** [Amendment]

**136** [Amendment]

**137** [Amendment]

**138** [Amendment]

**139** [Amendment]

**140** [Amendment]

**141** [Amendment]

**142** [Amendment]

**143** [Amendment]

**144** [Amendment]

## Loi sur la taxe d'accise

**121** [Modifications]

### PARTIE 3

## Modification du tarif des douanes

### Tarif des douanes

**122** [Modification]

**123** [Modification]

**124** [Modification]

**125** [Modification]

**126** [Modification]

**127** [Modification]

**128** [Modification]

**129** [Modification]

**130** [Modification]

**131** [Modification]

**132** [Modification]

**133** [Modification]

**134** [Modification]

**135** [Modification]

**136** [Modification]

**137** [Modification]

**138** [Modification]

**139** [Modification]

**140** [Modification]

**141** [Modification]

**142** [Modification]

**143** [Modification]

**144** [Modification]

**145** [Amendment]

**146** [Amendment]

**147** [Amendment]

**148** [Amendment]

**149** [Amendment]

**150** [Amendment]

**151** [Amendment]

**152** [Amendment]

**153** [Amendment]

**154** [Amendment]

**155** [Amendment]

**156** [Amendment]

**157** [Amendment]

**158** [Amendment]

**159** [Amendment]

**160** [Amendment]

**161** [Amendment]

**162** [Amendment]

**163** [Amendment]

**164** [Amendment]

**165** [Amendment]

**166** [Amendment]

**167** [Amendment]

**168** [Amendment]

**169** [Amendment]

**170** [Amendment]

**171** [Amendment]

**172** [Amendment]

**173** [Amendment]

**174** [Amendment]

**145** [Modification]

**146** [Modification]

**147** [Modification]

**148** [Modification]

**149** [Modification]

**150** [Modification]

**151** [Modification]

**152** [Modification]

**153** [Modification]

**154** [Modification]

**155** [Modification]

**156** [Modification]

**157** [Modification]

**158** [Modification]

**159** [Modification]

**160** [Modification]

**161** [Modification]

**162** [Modification]

**163** [Modification]

**164** [Modification]

**165** [Modification]

**166** [Modification]

**167** [Modification]

**168** [Modification]

**169** [Modification]

**170** [Modification]

**171** [Modification]

**172** [Modification]

**173** [Modification]

**174** [Modification]



**175** [Amendment]

**176** [Amendment]

**177** [Amendment]

**178** [Amendment]

**179** [Amendment]

**180** [Amendment]

**181** [Amendment]

**182** [Amendment]

**183** [Amendment]

**184** [Amendment]

**185** [Amendment]

**186** [Amendment]

**187** [Amendment]

**188** [Amendment]

**189** [Amendment]

**190** [Amendment]

**191** [Amendment]

**192** [Amendment]

**193** [Amendment]

**194** [Amendment]

**195** [Amendment]

**196** [Amendment]

**197** [Amendment]

**198** [Amendment]

**199** [Amendment]

**200** [Amendment]

**201** [Amendment]

**202** [Amendment]

**203** [Amendment]

**204** [Amendment]

**175** [Modification]

**176** [Modification]

**177** [Modification]

**178** [Modification]

**179** [Modification]

**180** [Modification]

**181** [Modification]

**182** [Modification]

**183** [Modification]

**184** [Modification]

**185** [Modification]

**186** [Modification]

**187** [Modification]

**188** [Modification]

**189** [Modification]

**190** [Modification]

**191** [Modification]

**192** [Modification]

**193** [Modification]

**194** [Modification]

**195** [Modification]

**196** [Modification]

**197** [Modification]

**198** [Modification]

**199** [Modification]

**200** [Modification]

**201** [Modification]

**202** [Modification]

**203** [Modification]

**204** [Modification]

**205** [Amendment]

**206** [Amendment]

**207** [Amendment]

**208** [Amendment]

**209** [Amendment]

**210** [Amendment]

**211** [Amendment]

**212** [Amendment]

**213** [Amendment]

**214** [Amendment]

**215** [Amendment]

**216** [Amendment]

**217** [Amendment]

**218** [Amendment]

**219** [Amendment]

**220** [Amendments]

## Coming into Force

### September 8, 2008

**221 (1)** Sections 123 to 127 and subsection 220(1) are deemed to have come into force on September 8, 2008.

### January 28, 2009

**(2)** Sections 122 and 128 to 219 and subsection 220(2) are deemed to have come into force on January 28, 2009.

## PART 4

# Employment Insurance

## Employment Insurance Act

**222** [Amendment]

**223** [Amendment]

**224** [Amendments]

**205** [Modification]

**206** [Modification]

**207** [Modification]

**208** [Modification]

**209** [Modification]

**210** [Modification]

**211** [Modification]

**212** [Modification]

**213** [Modification]

**214** [Modification]

**215** [Modification]

**216** [Modification]

**217** [Modification]

**218** [Modification]

**219** [Modification]

**220** [Modifications]

## Entrée en vigueur

### 8 septembre 2008

**221 (1)** Les articles 123 à 127 et le paragraphe 220(1) sont réputés être entrés en vigueur le 8 septembre 2008.

### 28 janvier 2009

**(2)** Les articles 122 et 128 à 219 et le paragraphe 220(2) sont réputés être entrés en vigueur le 28 janvier 2009.

## PARTIE 4

# Assurance-emploi

## Loi sur l'assurance-emploi

**222** [Modification]

**223** [Modification]

**224** [Modifications]

## Claimants Not in Canada

### Subsection 55(7)

**225** The maximum number of weeks for which benefits may be paid to a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* whose benefit period has not ended before the second Sunday before the day on which this Act receives royal assent and does not begin after September 11, 2010 is to be determined in accordance with Schedule 10.

## Pilot Project Relating To Extended Benefits

**226** [Transitional Provision]

## Premium Rates Provided for Under the Employment Insurance Act

**227** [Transitional Provision]

**228** [Transitional Provision]

## Transitional Provision

**229** [Transitional Provision]

## Coordinating Amendments

**230** [Amendments]

## Coming into Force

### Retroactive effect

**231 (1)** Subsection 224(1) is deemed to have come into force on the second Sunday before the day on which this Act receives royal assent.

**September 12, 2010**

**(2)** Subsection 224(2) comes into force on September 12, 2010.

## Prestataires à l'étranger

### Paragraphe 55(7)

**225** Le nombre maximal de semaines pour lesquelles des prestations peuvent être versées à tout prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* dont la période de prestations n'a pas pris fin avant le deuxième dimanche précédant la sanction de la présente loi et ne débute pas après le 11 septembre 2010 est déterminé selon l'annexe 10.

## Projet pilote visant l'accroissement des prestations

**226** [Disposition transitoire]

## Taux de cotisation prévus par la Loi sur l'assurance-emploi

**227** [Disposition transitoire]

**228** [Disposition transitoire]

## Disposition transitoire

**229** [Disposition transitoire]

## Dispositions de coordination

**230** [Modifications]

## Entrée en vigueur

### Rétroactivité

**231 (1)** Le paragraphe 224(1) est réputé être entré en vigueur le deuxième dimanche précédant la sanction de la présente loi.

**12 septembre 2010**

**(2)** Le paragraphe 224(2) entre en vigueur le 12 septembre 2010.

## **PART 5**

# **Stability and Efficiency of the Financial System**

## **DIVISION 1**

### **Financial Administration Act**

**232** [Amendment]

## **DIVISION 2**

### **Canada Deposit Insurance Corporation Act**

#### **Amendments to the Act**

**233** [Amendment]

**234** [Amendment]

**235** [Amendment]

**236** [Amendments]

**237** [Amendment]

**238** [Amendment]

**239** [Amendment]

**240** [Amendment]

**241** [Amendment]

**242** [Amendment]

**243** [Amendments]

**244** [Amendment]

**245** [Amendments]

**246** [Amendment]

**247** [Amendment]

**248** [Amendment]

**249** [Amendment]

## **PARTIE 5**

# **Stabilité et efficacité du système financier**

## **SECTION 1**

### **Loi sur la gestion des finances publiques**

**232** [Modification]

## **SECTION 2**

### **Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada**

#### **Modification de la loi**

**233** [Modification]

**234** [Modification]

**235** [Modification]

**236** [Modifications]

**237** [Modification]

**238** [Modification]

**239** [Modification]

**240** [Modification]

**241** [Modification]

**242** [Modification]

**243** [Modifications]

**244** [Modification]

**245** [Modifications]

**246** [Modification]

**247** [Modification]

**248** [Modification]

**249** [Modification]

**250** [Amendment]

**251** [Amendment]

**252** [Amendment]

**253** [Amendment]

**254** [Amendment]

## Consequential Amendments

Access to Information Act

**255** [Amendment]

Canadian Payments Act

**256** [Amendment]

Financial Administration Act

**257** [Amendments]

Winding-up and Restructuring Act

**258** [Amendment]

## Coming into Force

### Order in council

**\*259 (1)** The provisions of this Division, except for sections 235 and 254 and subsection 257(1), come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

\* [Note: Section 235 and subsection 257(1) in force on assent March 12, 2009; sections 233, 234, 236 to 244, subsections 245(1) to (6), sections 246 to 253, 255 and 256, subsection 257(2) and section 258 in force on July 1, 2009, *see* SI/2009-57; subsection 245(7) in force November 1, 2010, *see* SI/2010-80.]

### Retroactivity

**(2)** Section 254 is deemed to have come into force on January 27, 2009.

## DIVISION 3

Export Development Act

**260** [Amendments]

**261** [Amendment]

**250** [Modification]

**251** [Modification]

**252** [Modification]

**253** [Modification]

**254** [Modification]

## Modifications corrélatives

Loi sur l'accès à l'information

**255** [Modification]

Loi canadienne sur les paiements

**256** [Modification]

Loi sur la gestion des finances publiques

**257** [Modifications]

Loi sur les liquidations et les restructurations

**258** [Modification]

## Entrée en vigueur

### Décret

**\*259 (1)** Les dispositions de la présente section, à l'exception des articles 235 et 254 et du paragraphe 257(1), entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

\* [Note: Article 235 et paragraphe 257(1) en vigueur à la sanction le 12 mars 2009; articles 233, 234 et 236 à 244, paragraphes 245(1) à (6), articles 246 à 253, 255 et 256, paragraphe 257(2) et article 258 en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2009, *voir* TR/2009-57; paragraphe 245(7) en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2010, *voir* TR/2010-80.]

### Rétroactivité

**(2)** L'article 254 est réputé être entré en vigueur le 27 janvier 2009.

## SECTION 3

Loi sur le développement des exportations

**260** [Modifications]

**261** [Modification]

**262** [Amendments]

**263** [Amendment]

#### **DIVISION 4**

Business Development Bank of  
Canada Act

**264** [Amendment]

#### **DIVISION 5**

Canada Small Business Financing Act

Amendments to the Act

**265** [Amendments]

**266** [Amendment]

**267** [Amendment]

Coming into Force

**Coming into force**

**268 This Division comes into force on April 1, 2009 or, if it is later, on the day on which this Act receives royal assent.**

#### **DIVISION 6**

Legislation Governing Financial  
Institutions

Bank Act

**269** [Amendment]

**270** [Amendment]

**271** [Amendment]

**272** [Amendment]

**273** [Amendment]

**274** [Amendment]

**275** [Amendment]

**262** [Modifications]

**263** [Modification]

#### **SECTION 4**

Loi sur la Banque de développement  
du Canada

**264** [Modification]

#### **SECTION 5**

Loi sur le financement des petites  
entreprises du Canada

Modification de la loi

**265** [Modifications]

**266** [Modification]

**267** [Modification]

Entrée en vigueur

**Entrée en vigueur**

**268 La présente section entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009 ou, si elle est postérieure, à la date de sanction de la présente loi.**

#### **SECTION 6**

Modification de la législation régissant  
les institutions financières

Loi sur les banques

**269** [Modification]

**270** [Modification]

**271** [Modification]

**272** [Modification]

**273** [Modification]

**274** [Modification]

**275** [Modification]

## Cooperative Credit Associations Act

**276** [Amendment]

**277** [Amendment]

**278** [Amendment]

**279** [Amendment]

## Financial Consumer Agency of Canada Act

**280** [Amendment]

## Green Shield Canada Act

**281** [Amendment]

## Insurance Companies Act

**282** [Amendment]

**283** [Amendment]

**284** [Amendment]

**285** [Amendment]

**286** [Amendment]

**287** [Amendment]

## Trust and Loan Companies Act

**288** [Amendment]

**289** [Amendment]

**290** [Amendment]

**291** [Amendment]

**292** [Amendment]

## Coordinating Amendment

**293** [Amendment]

## Loi sur les associations coopératives de crédit

**276** [Modification]

**277** [Modification]

**278** [Modification]

**279** [Modification]

## Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada

**280** [Modification]

## Loi sur l'association personnalisée le Bouclier vert du Canada

**281** [Modification]

## Loi sur les sociétés d'assurances

**282** [Modification]

**283** [Modification]

**284** [Modification]

**285** [Modification]

**286** [Modification]

**287** [Modification]

## Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt

**288** [Modification]

**289** [Modification]

**290** [Modification]

**291** [Modification]

**292** [Modification]

## Disposition de coordination

**293** [Modification]

## Coming into Force

### Order in council

**294** Sections 270, 273, 277, 280, 283, 285, and 290 come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

\* [Note: Sections 270, 273, 277, 280, 283, 285 and 290 in force July 1, 2010, see SI/2010-31.]

## DIVISION 7

## Securities

## Securities Regulation

### Maximum payment

**295 (1)** The Minister of Finance may make direct payments, in an aggregate amount not exceeding \$328,000,000 or any other amount that may be specified in an appropriation Act, to provinces and territories for matters relating to the establishment of a Canadian securities regulation regime and a Canadian regulatory authority.

### Payments out of C.R.F.

**(2)** Any amount payable under this section may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Finance, at the times and in the manner, and on any terms and conditions, that the Minister of Finance considers appropriate.

2009, c. 2, s. 295; 2014, c. 20, s. 313, c. 33, Sch. 1 (FIN) vote 8b.

### Agreements

**296** The Minister of Finance may enter into any agreement respecting securities regulation with any province or territory.

## Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act

### Enactment of Act

**297** The *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act* is enacted as follows:

[See *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act*]

## Entrée en vigueur

### Décret

**294** Les articles 270, 273, 277, 280, 283, 285 et 290 entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

\* [Note : Articles 270, 273, 277, 280, 283, 285 et 290 en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010, voir TR/2010-31.]

## SECTION 7

## Valeurs mobilières

## Réglementation des valeurs mobilières

### Paie ment maximal

**295 (1)** Le ministre des Finances peut faire des paiements directs, jusqu'à concurrence de 328 000 000 \$ ou de la somme qui peut être précisée par loi de crédits, à des provinces et à des territoires au titre de mesures liées à l'établissement d'un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières et à la constitution d'une autorité administrative canadienne.

### Paie ments sur le Trésor

**(2)** À la demande du ministre des Finances, les sommes à verser au titre du présent article sont payées sur le Trésor, selon les conditions et modalités — de temps et autres — qu'il estime indiquées.

2009, ch. 2, art. 295; 2014, ch. 20, art. 313, ch. 33, ann. 1 (FIN), crédit 8b.

### Accords

**296** Le ministre des Finances peut conclure avec les provinces et les territoires des accords relatifs à la réglementation des valeurs mobilières.

## Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières

### Édiction de la loi

**297** Est édictée la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières*, dont le texte suit :



## Transitional Provision

**298** [Transitional Provision]

## Coming into Force

### Order in council

**299** Section 297 comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

\* [Note: Section 297 in force July 13, 2009, see SI/2009-60.]

## PART 6

## Payments

### Infrastructure Stimulus Fund

#### Maximum payment of \$2,000,000,000

**300** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Transport, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding two billion dollars to provide funding for infrastructure projects primarily related to infrastructure rehabilitation.

### Provincial-Territorial Infrastructure Base Funding Program

#### Maximum payment of \$495,000,000

**301** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Transport, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding four hundred and ninety-five million dollars to provide payments to provinces and territories under the Provincial-Territorial Infrastructure Base Funding Program for infrastructure projects.

**[Voir la Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières]**

## Disposition transitoire

**298** [Disposition transitoire]

## Entrée en vigueur

### Décret

**299** L'article 297 entre en vigueur à la date fixée par décret.

\* [Note: Article 297 en vigueur le 13 juillet 2009, voir TR/2009-60.]

## PARTIE 6

## Paielements

### Fonds de stimulation de l'infrastructure

#### Paielement maximal de 2 000 000 000 \$

**300** À la demande du ministre des Transports et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas deux milliards de dollars en vue de fournir du financement à l'égard de projets portant principalement sur la réfection des infrastructures.

### Programme de financement de base de l'infrastructure des provinces et des territoires

#### Paielement maximal de 495 000 000 \$

**301** À la demande du ministre des Transports et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas quatre cent quatre-vingt-quinze millions de dollars aux provinces et territoires, dans le cadre du Programme de financement de base de l'infrastructure des provinces et des territoires, à l'égard de projets d'infrastructure.

## Communities Component of the Building Canada Fund

### Maximum payment of \$250,000,000

**302** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Transport, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding two hundred and fifty million dollars to provide funding for infrastructure projects in communities that have a population of less than 100,000.

## Green Infrastructure Fund

### Maximum payment of \$200,000,000

**303** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Transport, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding two hundred million dollars to support infrastructure projects that promote a clean environment.

## Community Adjustment Fund

### Maximum payment of \$51,000,000

**304** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency), in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding fifty-one million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in Atlantic Canada.

### Maximum payment of \$106,000,000

**305** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred and six million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in the regions of Quebec.

## Fonds Chantiers Canada — collectivités

### Paiement maximal de 250 000 000 \$

**302** À la demande du ministre des Transports et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas deux cent cinquante millions de dollars en vue de fournir du financement à l'égard de projets d'infrastructure à réaliser dans les collectivités de moins de cent mille habitants.

## Fonds pour l'infrastructure verte

### Paiement maximal de 200 000 000 \$

**303** À la demande du ministre des Transports et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas deux cents millions de dollars en vue d'appuyer des projets d'infrastructure qui favorisent un environnement sain.

## Fonds d'adaptation des collectivités

### Paiement maximal de 51 000 000 \$

**304** À la demande du ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cinquante et un millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités du Canada atlantique.

### Paiement maximal de 106 000 000 \$

**305** À la demande du ministre d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cent six millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités des régions du Québec.

**Maximum payment of \$175,000,000**

**306** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Industry, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred and seventy-five million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in Ontario.

**Maximum payment of \$17,000,000**

**307** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding seventeen million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in the territories.

**Maximum payment of \$154,000,000**

**308** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of State (Western Economic Diversification), in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred and fifty-four million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in Western Canada.

Improving Infrastructure at  
Universities and Colleges

**Maximum payment of \$1,000,000,000**

**309** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Industry, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one billion dollars for the construction, renovation, refurbishment or repair of buildings and facilities at post-secondary institutions.

2009, c. 2, s. 309, c. 31, s. 24.

**Paiement maximal de 175 000 000 \$**

**306** À la demande du ministre de l'Industrie et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cent soixante-quinze millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités de l'Ontario.

**Paiement maximal de 17 000 000 \$**

**307** À la demande du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas dix-sept millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités des territoires.

**Paiement maximal de 154 000 000 \$**

**308** À la demande du ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest) et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cent cinquante-quatre millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités de l'Ouest canadien.

Amélioration de l'infrastructure liée  
aux universités et aux collèges

**Paiement maximal de 1 000 000 000 \$**

**309** À la demande du ministre de l'Industrie et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas un milliard de dollars pour la construction, la rénovation, la remise à neuf ou la réparation d'établissements d'enseignement postsecondaire.

2009, ch. 2, art. 309, ch. 31, art. 24.

## First Nations Housing

### Maximum payment of \$75,000,000

**310** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding seventy-five million dollars to support on-reserve housing.

### Maximum payment of \$125,000,000

**311** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred and twenty-five million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to support on-reserve housing.

## Renovation and Retrofit of Social Housing

### Maximum payment of \$500,000,000

**312** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding five hundred million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to provide funding to the provinces and territories to address the backlog in demand for renovation and energy retrofits of social housing.

## Housing for Low-income Seniors

### Maximum payment of \$200,000,000

**313** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding two hundred million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to provide funding to the provinces and territories through the Affordable Housing Initiative for the construction of housing units for low-income seniors.

## Logement pour les premières nations

### Paiement maximal de 75 000 000 \$

**310** À la demande du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas soixante-quinze millions de dollars en vue d'appuyer le logement dans les réserves.

### Paiement maximal de 125 000 000 \$

**311** À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas cent vingt-cinq millions de dollars en vue d'appuyer le logement dans les réserves.

## Rénovation et modernisation du logement social

### Paiement maximal de 500 000 000 \$

**312** À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas cinq cents millions de dollars en vue de fournir du financement aux provinces et aux territoires pour leur permettre de faire face aux besoins en matière de rénovation et de modernisation énergétique des logements sociaux.

## Logement pour les aînés à faible revenu

### Paiement maximal de 200 000 000 \$

**313** À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas deux cents millions de dollars en vue de fournir du financement aux provinces et territoires pour la construction d'unités de logement pour les aînés à faible revenu dans le cadre de l'Initiative en matière de logement abordable.

## Housing for Persons with Disabilities

### Maximum payment of \$25,000,000

**314** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding twenty-five million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to provide funding to the provinces and territories through the Affordable Housing Initiative for the construction of housing units for persons with disabilities.

## Northern Housing

### Maximum payment of \$100,000,000

**315** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to provide funding to the territories for the renovation and construction of social housing units.

## Canada Health Infoway Inc.

### Maximum payment of \$500,000,000

**316** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Health, a sum not exceeding five hundred million dollars to Canada Health Infoway Inc. for the development of electronic health records and related systems.

## PART 7

## Navigable Waters Protection Act

### Amendments to the Act

**317** [Amendment]

**318** [Amendment]

## Logement pour les personnes handicapées

### Paiement maximal de 25 000 000 \$

**314** À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas vingt-cinq millions de dollars en vue de fournir du financement aux provinces et territoires pour la construction d'unités de logement pour les personnes handicapées dans le cadre de l'Initiative en matière de logement abordable.

## Logement dans le Nord

### Paiement maximal de 100 000 000 \$

**315** À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas cent millions de dollars en vue de fournir du financement aux territoires pour la rénovation et la construction d'unités de logement social.

## Inforoute Santé du Canada inc.

### Paiement maximal de 500 000 000 \$

**316** À la demande du ministre de la Santé, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cinq cents millions de dollars à Inforoute Santé du Canada inc. pour la création de dossiers de santé électroniques et le développement de systèmes connexes.

## PARTIE 7

## Loi sur la protection des eaux navigables

### Modification de la loi

**317** [Modification]

**318** [Modification]

**319** [Amendment]

**320** [Amendments]

**321** [Amendment]

**322** [Amendments]

**323** [Amendment]

**324** [Amendment]

**325** [Amendment]

**326** [Amendment]

**327** [Amendment]

**328** [Amendment]

**329** [Amendment]

**330** [Amendment]

**331** [Amendment]

**332** [Amendment]

**333** [Amendment]

**334** [Amendment]

**335** [Amendment]

**336** [Amendment]

**337** [Amendment]

**338** [Amendment]

**339** [Amendment]

**340** [Amendment]

Consequential Amendment to the  
 International Bridges and Tunnels Act

**341** [Amendment]

**319** [Modification]

**320** [Modifications]

**321** [Modification]

**322** [Modifications]

**323** [Modification]

**324** [Modification]

**325** [Modification]

**326** [Modification]

**327** [Modification]

**328** [Modification]

**329** [Modification]

**330** [Modification]

**331** [Modification]

**332** [Modification]

**333** [Modification]

**334** [Modification]

**335** [Modification]

**336** [Modification]

**337** [Modification]

**338** [Modification]

**339** [Modification]

**340** [Modification]

Modification corrélative à la Loi sur les  
 ponts et tunnels internationaux

**341** [Modification]

## **PART 8**

# **Miscellaneous Provisions**

## **DIVISION 1**

### Wage Earner Protection Program

#### Wage Earner Protection Program Act

**342** [Amendment]

**343** [Amendments]

**344** [Amendment]

**345** [Amendment]

**346** [Amendments]

**347** [Amendments]

#### Wage Earner Protection Program Regulations

**348** [Amendment]

**349** [Amendments]

**350** [Amendment]

**351** [Amendments]

**352** [Amendment]

**353** [Amendments]

**354** [Amendment]

#### Consequential Amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act

**355** [Amendment]

**356** [Amendment]

#### Transitional Provision

**357** [Transitional Provision]

## **PARTIE 8**

# **Dispositions diverses**

## **SECTION 1**

### Programme de protection des salariés

#### Loi sur le Programme de protection des salariés

**342** [Modification]

**343** [Modifications]

**344** [Modification]

**345** [Modification]

**346** [Modifications]

**347** [Modifications]

#### Règlement sur le Programme de protection des salariés

**348** [Modification]

**349** [Modifications]

**350** [Modification]

**351** [Modifications]

**352** [Modification]

**353** [Modifications]

**354** [Modification]

#### Modifications corrélatives à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité

**355** [Modification]

**356** [Modification]

#### Disposition transitoire

**357** [Disposition transitoire]

## **DIVISION 2**

### **Federal Financial Assistance for Students**

#### **Canada Student Financial Assistance Act**

**358** [Amendment]

**359** [Amendment]

**360** [Amendment]

**361** [Amendment]

**362** [Amendment]

**363** [Amendment]

**364** [Amendment]

#### **Canada Student Loans Act**

**365** [Amendment]

**366** [Amendment]

**367** [Amendment]

#### **Consequential Amendment to the Budget Implementation Act, 2008**

**368** [Amendment]

## **DIVISION 3**

### **Crown Corporations**

#### **Financial Administration Act**

**369** [Amendment]

**370** [Amendments]

**371** [Amendment]

**372** [Amendment]

**373** [Amendments]

**374** [Amendment]

## **SECTION 2**

### **Aide financière octroyée aux étudiants par le gouvernement fédéral**

#### **Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants**

**358** [Modification]

**359** [Modification]

**360** [Modification]

**361** [Modification]

**362** [Modification]

**363** [Modification]

**364** [Modification]

#### **Loi fédérale sur les prêts aux étudiants**

**365** [Modification]

**366** [Modification]

**367** [Modification]

#### **Modification corrélative à la Loi d'exécution du budget de 2008**

**368** [Modification]

## **SECTION 3**

### **Sociétés d'État**

#### **Loi sur la gestion des finances publiques**

**369** [Modification]

**370** [Modifications]

**371** [Modification]

**372** [Modification]

**373** [Modifications]

**374** [Modification]



**375** [Amendment]

## Consequential Amendments

Canada Council for the Arts Act

**376** [Amendment]

Canada Employment Insurance Financing Board Act

**377** [Amendment]

Canada Post Corporation Act

**378** [Amendment]

Canadian Dairy Commission Act

**379** [Amendment]

Canadian Race Relations Foundation Act

**380** [Amendment]

Public Sector Pension Investment Board Act

**381** [Amendment]

**382** [Amendment]

## PART 9

## Payments to Provinces

Federal-Provincial Fiscal  
Arrangements Act

**383** [Amendment]

**384** [Amendment]

**385** [Amendment]

**386** [Amendment]

**387** [Amendment]

**388** [Amendment]

**389** [Amendments]

**375** [Modification]

## Modifications corrélatives

Loi sur le Conseil des Arts du Canada

**376** [Modification]

Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi du  
Canada

**377** [Modification]

Loi sur la Société canadienne des postes

**378** [Modification]

Loi sur la Commission canadienne du lait

**379** [Modification]

Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales

**380** [Modification]

Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions  
du secteur public

**381** [Modification]

**382** [Modification]

## PARTIE 9

## Paielements aux provinces

Loi sur les arrangements fiscaux entre  
le gouvernement fédéral et les  
provinces

**383** [Modification]

**384** [Modification]

**385** [Modification]

**386** [Modification]

**387** [Modification]

**388** [Modification]

**389** [Modifications]

**390** [Amendment]

**391** [Amendment]

## Payment to Nova Scotia

**Payment of \$74,188,000**

**392** There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Finance, the sum of seventy-four million and one hundred and eighty-eight thousand dollars to Nova Scotia.

### PART 10

## Expenditure Restraint Act

**Enactment of Act**

**393** The *Expenditure Restraint Act*, whose text is as follows and whose Schedules 1 and 2 are set out in Schedule 11 to this Act, is hereby enacted:

[See *Expenditure Restraint Act*]

### PART 11

## Equitable Compensation

### Public Sector Equitable Compensation Act

**Enactment of Act**

**394** The *Public Sector Equitable Compensation Act* is enacted as follows:

[See *Public Sector Equitable Compensation Act*]

## Transitional Provisions

**395** [Transitional Provision]

**396** [Transitional Provision]

**397** [Transitional Provision]

**398** [Transitional Provision]

**390** [Modification]

**391** [Modification]

## Paiement à la Nouvelle-Écosse

**Paiement maximal de 74 188 000 \$**

**392** À la demande du ministre des Finances, il peut être payé sur le Trésor à la Nouvelle-Écosse la somme de soixante-quatorze millions cent quatre-vingt-huit mille dollars.

### PARTIE 10

## Loi sur le contrôle des dépenses

**Édition de la loi**

**393** Est édictée la *Loi sur le contrôle des dépenses*, dont le texte suit et dont les annexes 1 et 2 figurent à l'annexe 11 de la présente loi :

[Voir la *Loi sur le contrôle des dépenses*]

### PARTIE 11

## Rémunération équitable

### Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public

**Édition de la loi**

**394** Est édictée la *Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public*, dont le texte suit :

[Voir la *Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public*]

## Dispositions transitoires

**395** [Disposition transitoire]

**396** [Disposition transitoire]

**397** [Disposition transitoire]

**398** [Disposition transitoire]

## Consequential Amendments

### Canadian Human Rights Act

**399** [Amendment]

### Public Service Labour Relations Act

**400** [Amendment]

**401** [Amendment]

**402** [Amendment]

**403** [Amendment]

**404** [Amendment]

**405** [Amendment]

### Coming into Force

#### Order in council

**\*406 Sections 394 and 399 to 405 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

\* [Note: Sections 394 and 399 to 405 not in force.]

## PART 12

### Competition Act

#### Amendments to the Act

**407** [Amendment]

**408** [Amendment]

**409** [Amendment]

**410** [Amendment]

**411** [Amendments]

**412** [Amendment]

**413** [Amendment]

**414** [Amendments]

**415** [Amendment]

## Modifications corrélatives

### Loi canadienne sur les droits de la personne

**399** [Modification]

### Loi sur les relations de travail dans la fonction publique

**400** [Modification]

**401** [Modification]

**402** [Modification]

**403** [Modification]

**404** [Modification]

**405** [Modification]

### Entrée en vigueur

#### Décret

**\*406 Les articles 394 et 399 à 405 entrent en vigueur à la date fixée par décret.**

\* [Note : Articles 394 et 399 à 405 non en vigueur.]

## PARTIE 12

### Loi sur la concurrence

#### Modification de la loi

**407** [Modification]

**408** [Modification]

**409** [Modification]

**410** [Modification]

**411** [Modifications]

**412** [Modification]

**413** [Modification]

**414** [Modifications]

**415** [Modification]

**416** [Amendment]

**417** [Amendment]

**418** [Amendment]

**419** [Amendment]

**420** [Amendment]

**421** [Amendment]

**422** [Amendment]

**423** [Amendment]

**424** [Amendments]

**425** [Amendment]

**426** [Amendment]

**427** [Amendments]

**428** [Amendments]

**429** [Amendment]

**430** [Amendment]

**431** [Amendments]

**432** [Amendment]

**433** [Amendment]

**434** [Amendment]

**435** [Amendment]

**436** [Amendment]

**437** [Amendment]

**438** [Amendment]

**439** [Amendment]

## Transitional Provision

**440** [Transitional Provision]

**416** [Modification]

**417** [Modification]

**418** [Modification]

**419** [Modification]

**420** [Modification]

**421** [Modification]

**422** [Modification]

**423** [Modification]

**424** [Modifications]

**425** [Modification]

**426** [Modification]

**427** [Modifications]

**428** [Modifications]

**429** [Modification]

**430** [Modification]

**431** [Modifications]

**432** [Modification]

**433** [Modification]

**434** [Modification]

**435** [Modification]

**436** [Modification]

**437** [Modification]

**438** [Modification]

**439** [Modification]

## Disposition transitoire

**440** [Disposition transitoire]

## Consequential Amendments

### Competition Tribunal Act

**441** [Amendment]

### Criminal Code

**442** [Amendment]

### Shipping Conferences Exemption Act, 1987

**443** [Amendment]

### Coming into Force

**Sections 410, 429 and 442**

**\*444 Sections 410, 429 and 442 come into force one year after the day on which this Act receives royal assent.**

**\* [Note: Sections 410, 429 and 442 in force March 12, 2010.]**

## **PART 13**

## Investment Canada Act

### Amendments to the Act

**445** [Amendment]

**446** [Amendment]

**447** [Amendments]

**448 (1) and (2)** [Repealed before coming into force, 2013, c. 33, s. 146]

**(3) and (4)** [Amendments]

**449** [Amendment]

**450** [Amendment]

**451** [Amendment]

**452** [Amendment]

**453** [Amendment]

**454** [Amendments]

## Modifications corrélatives

### Loi sur le Tribunal de la concurrence

**441** [Modification]

### Code criminel

**442** [Modification]

### Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes

**443** [Modification]

### Entrée en vigueur

**Articles 410, 429 et 442**

**\*444 Les articles 410, 429 et 442 entrent en vigueur un an après la date de sanction de la présente loi.**

**\* [Note : Articles 410, 429 et 442 en vigueur le 12 mars 2010.]**

## **PARTIE 13**

## Loi sur investissement Canada

### Modification de la loi

**445** [Modification]

**446** [Modification]

**447** [Modifications]

**448 (1) et (2)** [Abrogés avant d'entrer en vigueur, 2013, ch. 33, art. 146]

**(3) et (4)** [Modifications]

**449** [Modification]

**450** [Modification]

**451** [Modification]

**452** [Modification]

**453** [Modification]

**454** [Modifications]

**455** [Amendments]

**456** [Amendment]

**457** [Amendments]

**458** [Amendments]

**459** [Amendment]

**460** [Amendments]

**461** [Amendment]

**462** [Amendments]

## Transitional Provisions

**463** [Repealed, 2013, c. 33, s. 147]

**464** [Transitional Provision]

## Coming into Force

### February 6, 2009

**465 (1)** Sections 445, 447 and 453 to 456, subsections 457(1) to (4), section 460 and subsections 462(1), (3), (4) and (6) are deemed to have come into force on February 6, 2009.

**(2)** [Repealed, 2013, c. 33, s. 148]

**466** [Repealed before coming into force, 2018, c. 10, s. 91]

**467** [Repealed before coming into force, 2018, c. 10, s. 91]

**468** [Repealed, 2018, c. 10, s. 91]

**469** [Repealed before coming into force, 2018, c. 10, s. 91]

**470** [Repealed before coming into force, 2018, c. 10, s. 91]

**471** [Repealed, 2018, c. 10, s. 91]

**455** [Modifications]

**456** [Modification]

**457** [Modifications]

**458** [Modifications]

**459** [Modification]

**460** [Modifications]

**461** [Modification]

**462** [Modifications]

## Dispositions transitoires

**463** [Abrogé, 2013, ch. 33, art. 147]

**464** [Disposition transitoire]

## Entrée en vigueur

### 6 février 2009

**465 (1)** Les articles 445, 447 et 453 à 456, les paragraphes 457(1) à (4), l'article 460 et les paragraphes 462(1), (3), (4) et (6) sont réputés être entrés en vigueur le 6 février 2009.

**(2)** [Abrogé, 2013, ch. 33, art. 148]

**466** [Abrogé avant d'entrer en vigueur, 2018, ch. 10, art. 91]

**467** [Abrogé avant d'entrer en vigueur, 2018, ch. 10, art. 91]

**468** [Abrogé, 2018, ch. 10, art. 91]

**469** [Abrogé avant d'entrer en vigueur, 2018, ch. 10, art. 91]

**470** [Abrogé avant d'entrer en vigueur, 2018, ch. 10, art. 91]

**471** [Abrogé, 2018, ch. 10, art. 91]

**SCHEDULE 1**

(Section 127)

[Amendment]

**ANNEXE 1**

(article 127)

[Modification]

**SCHEDULE 2**

(Section 170)

[Amendment]

**ANNEXE 2**

(article 170)

[Modification]



**SCHEDULE 3**  
**(Section 213)**

[Amendment]

**ANNEXE 3**  
**(article 213)**

[Modification]

**SCHEDULE 4**

(Section 215)

[Amendment]

**ANNEXE 4**

(article 215)

[Modification]

**SCHEDULE 5**

(Section 218)

[Amendment]

**ANNEXE 5**

(article 218)

[Modification]

**SCHEDULE 6**

**(Subsection 220(1))**

[Amendment]

**ANNEXE 6**

**(paragraphe 220(1))**

[Modification]

**SCHEDULE 7**

**(Subsection 220(2))**

[Amendment]

**ANNEXE 7**

**(paragraphe 220(2))**

[Modification]

**SCHEDULE 8**

(Subsection 224(1))

[Amendment]

**ANNEXE 8**

(paragraphe 224(1))

[Modification]

**SCHEDULE 9**

(Subsection 224(2))

[Amendment]

**ANNEXE 9**

(paragraphe 224(2))

[Modification]

## SCHEDULE 10

### (Section 225)

Column 1	Column 2
Number of Hours of Insurable Employment	Number of Weeks of Benefits
420–454	15
455–489	15
490–524	16
525–559	16
560–594	17
595–629	17
630–664	18
665–699	18
700–734	19
735–769	19
770–804	20
805–839	20
840–874	21
875–909	21
910–944	22
945–979	22
980–1,014	23
1,015–1,049	23
1,050–1,084	24
1,085–1,119	24
1,120–1,154	25
1,155–1,189	25
1,190–1,224	26
1,225–1,259	26
1,260–1,294	27
1,295–1,329	27
1,330–1,364	28
1,365–1,399	28
1,400–1,434	29
1,435–1,469	30
1,470–1,504	31
1,505–1,539	32
1,540–1,574	33
1,575–1,609	34
1,610–1,644	35
1,645–1,679	36
1,680–1,714	37
1,715–1,749	38
1,750–1,784	39
1,785–1,819	40
1,820 or more	41

## ANNEXE 10

### (article 225)

Colonne 1	Colonne 2
Nombre d'heures d'emploi assurable	Nombre de semaines de prestations
420–454	15
455–489	15
490–524	16
525–559	16
560–594	17
595–629	17
630–664	18
665–699	18
700–734	19
735–769	19
770–804	20
805–839	20
840–874	21
875–909	21
910–944	22
945–979	22
980–1014	23
1015–1049	23
1050–1084	24
1085–1119	24
1120–1154	25
1155–1189	25
1190–1224	26
1225–1259	26
1260–1294	27
1295–1329	27
1330–1364	28
1365–1399	28
1400–1434	29
1435–1469	30
1470–1504	31
1505–1539	32
1540–1574	33
1575–1609	34
1610–1644	35
1645–1679	36
1680–1714	37
1715–1749	38
1750–1784	39
1785–1819	40
1820 ou plus	41



**SCHEDULE 11**

**(Section 393)**

[See *Expenditure Restraint Act*]

**ANNEXE 11**

**(article 393)**

[Voir la *Loi sur le contrôle des dépenses*]

## RELATED PROVISIONS

— 2009, c. 30, s. 3

### Subsection 55(7) of regulations

**3** Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on January 4, 2009 and ends on June 5, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

(a) 5 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 7 of the 10 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(b) 8 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 8 of the 11 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(c) 11 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(d) 14 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(e) 17 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

(f) 20 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

— 2009, c. 30, s. 4

### Subsection 55(7) of regulations

**4** Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on June 6, 2010 and ends on July 10, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to

## DISPOSITIONS CONNEXES

— 2009, ch. 30, art. 3

### Paragraphe 55(7) du règlement

**3** Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 4 janvier 2009 et se terminant le 5 juin 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

a) cinq semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant sept des dix années précédant le début de sa période de prestations;

b) huit semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant huit des onze années précédant le début de sa période de prestations;

c) onze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;

d) quatorze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;

e) dix-sept semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

f) vingt semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

— 2009, ch. 30, art. 4

### Paragraphe 55(7) du règlement

**4** Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 6 juin 2010 et se terminant le 10 juillet 2010, le nombre de semaines de prestations

that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

- (a) 3 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 8 of the 11 years before the beginning of the claimant's benefit period;
- (b) 6 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;
- (c) 9 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;
- (d) 12 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or
- (e) 15 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

— 2009, c. 30, s. 5

#### Subsection 55(7) of regulations

**5** Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on July 11, 2010 and ends on August 7, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

- (a) 1 week, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;
- (b) 4 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;
- (c) 7 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

- a) trois semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant huit des onze années précédant le début de sa période de prestations;
- b) six semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;
- c) neuf semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;
- d) douze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;
- e) quinze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

— 2009, ch. 30, art. 5

#### Paragraphe 55(7) du règlement

**5** Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 11 juillet 2010 et se terminant le 7 août 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

- a) une semaine, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;
- b) quatre semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;
- c) sept semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

(d) 10 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

— 2009, c. 30, s. 6

#### Subsection 55(7) of regulations

**6** Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on August 8, 2010 and ends on September 11, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

(a) 2 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

(b) 5 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

— 2009, c. 30, s. 7

#### Subsection 55(10) of regulations

**7** With respect to a claimant to whom any of sections 3 to 6 applies whose benefit period has not been extended under any of subsections 10(13) to (13.3) of the *Employment Insurance Act*, subsection 55(10) of the *Employment Insurance Regulations* is deemed to read as follows:

(10) In a claimant's benefit period, a claimant who is not in Canada or a claimant referred to in subsection (8), subject to the applicable maximums set out in paragraphs (7)(a) and (b), may combine the weeks of benefits to which the claimant is entitled, but the total number of weeks of benefits shall not exceed 50 or, if the maximum number of weeks during which benefits may be paid to a claimant under section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009* is equal to or greater than 50 weeks as a result of the application of any provision of any Act of Parliament, other than the *Employment Insurance Act*, the number that corresponds to that maximum number of weeks.

d) dix semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

— 2009, ch. 30, art. 6

#### Paragraphe 55(7) du règlement

**6** Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 8 août 2010 et se terminant le 11 septembre 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

a) deux semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

b) cinq semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

— 2009, ch. 30, art. 7

#### Paragraphe 55(10) du règlement

**7** À l'égard d'un prestataire à qui s'applique l'un ou l'autre des articles 3 à 6 et dont la période de prestations n'est pas prolongée au titre des paragraphes 10(13) à (13.3) de la *Loi sur l'assurance-emploi*, le paragraphe 55(10) du *Règlement sur l'assurance-emploi* est réputé avoir le libellé suivant :

(10) Au cours d'une période de prestations, le prestataire qui est à l'étranger ou qui est visé au paragraphe (8) peut, sous réserve des maximums prévus aux alinéas (7)a) et b), cumuler les semaines de prestations auxquelles il a droit. Le nombre maximal de semaines de prestations versées au titre de ces dispositions ne peut toutefois dépasser cinquante ou, si le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées à un prestataire en vertu de l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009* est égal ou supérieur à cinquante semaines par application de toute disposition d'une loi fédérale, exception faite de la *Loi sur l'assurance-emploi*, le nombre qui correspond à ce nombre maximal de semaines.

— 2017, c. 9, s. 55(2)

**Other references**

**55 (2)** Unless the context requires otherwise, every reference to the *Public Service Labour Relations Act* in any provision of an Act of Parliament other than a provision referred to in subsection (1) is to be read as a reference to the *Federal Public Sector Labour Relations Act*.

— 2017, ch. 9, par. 55(2)

**Autres mentions**

**55 (2)** Sauf indication contraire du contexte, dans toute disposition d'une loi fédérale, autre qu'une disposition visée au paragraphe (1), la mention de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* vaut mention de la *Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral*.

## AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2018, c. 27, s. 429

**429** Section 394 of the *Budget Implementation Act, 2009* is repealed.

— 2018, c. 27, s. 430

**430** Section 395 of the Act is repealed.

— 2018, c. 27, s. 431

**431 (1)** The portion of subsection 396(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

### Complaints before Canadian Human Rights Commission

**396 (1)** The following complaints with respect to employees that are before the Canadian Human Rights Commission on the day on which this Act receives royal assent, or that are filed with that Commission during the period beginning on that day and ending on the day on which subsection 425(1) of the *Budget Implementation Act, 2018, No. 2* comes into force, shall, despite section 44 of the *Canadian Human Rights Act*, without delay, be referred by the Commission to the Board:

**(2)** Subsection 396(3) of the Act is replaced by the following:

### Powers of Board

**(3)** The Board has, in relation to a complaint referred to it, in addition to the powers conferred on it under the *Federal Public Sector Labour Relations Act*, the power to interpret and apply sections 7, 10 and 11 of the *Canadian Human Rights Act*, and the *Equal Wages Guidelines, 1986*, in respect of employees, even after the coming into force of subsection 425(1) of the *Budget Implementation Act 2018, No. 2*.

**(3)** Subsection 396(9) of the Act is replaced by the following:

### Restriction

**(9)** The Board has, in relation to complaints referred to in this section, the power to make any order that a member or panel may make under section 53 of the *Canadian Human Rights Act*, except that no monetary remedy may be granted by the Board in respect of the complaint other than a lump sum payment, and the payment may be only

## MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2018, ch. 27, art. 429

**429** L'article 394 de la *Loi d'exécution du budget de 2009* est abrogé.

— 2018, ch. 27, art. 430

**430** L'article 395 de la même loi est abrogé.

— 2018, ch. 27, art. 431

**431 (1)** Le passage du paragraphe 396(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

### Plaintes devant la Commission canadienne des droits de la personne

**396 (1)** Les plaintes ci-après qui concernent des employés et dont la Commission canadienne des droits de la personne est saisie à la date de sanction de la présente loi, ou qui ont été déposées devant elle pendant la période commençant à cette date et se terminant à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 425(1) de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018*, sont, malgré l'article 44 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, renvoyées sans délai par la Commission canadienne des droits de la personne devant la Commission :

**(2)** Le paragraphe 396(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

### Pouvoirs de la Commission

**(3)** La Commission dispose, pour statuer sur les plaintes, en plus des pouvoirs que lui confère la *Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral*, du pouvoir d'interpréter et d'appliquer les articles 7, 10 et 11 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et l'*Ordonnance de 1986 sur la parité salariale*, même après l'entrée en vigueur du paragraphe 425(1) de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018*.

**(3)** Le paragraphe 396(9) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

### Réserve

**(9)** La Commission peut, à l'égard des plaintes visées au présent article, rendre toute ordonnance que le membre instructeur est habilité à rendre au titre de l'article 53 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* mais elle ne peut accorder de réparation pécuniaire que sous la forme d'une somme forfaitaire et que pour une période

in respect of a period that ends on or before the day on which subsection 425(1) of the *Budget Implementation Act, 2018, No. 2* comes into force.

**(4) Section 396 of the Act is repealed.**

— 2018, c. 27, s. 432

**432 Sections 397 to 399 of the Act are repealed.**

— 2018, c. 27, s. 433

**433 Sections 401 to 404 of the Act are repealed.**

— 2018, c. 27, s. 434

**434 Section 406 of the Act is repealed.**

antérieure à l'entrée en vigueur du paragraphe 425(1) de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018*.

**(4) L'article 396 de la même loi est abrogé.**

— 2018, ch. 27, art. 432

**432 Les articles 397 à 399 de la même loi sont abrogés.**

— 2018, ch. 27, art. 433

**433 Les articles 401 à 404 de la même loi sont abrogés.**

— 2018, ch. 27, art. 434

**434 L'article 406 de la même loi est abrogé.**